

Varia = Divers = Diverso

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **36 (1989)**

Heft 1-2

PDF erstellt am: **08.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Tonbildschau/Video «Jederzeit»

Trägerschaft

- Thurgauischer Bund für Zivilschutz (Initiator)
- Zivilschutzverband des Kantons Zürich
- Schweizerischer Zivilschutzverband, Bern (Patronat)

Diese drei Organisationen beteiligen sich an den finanziellen Kosten des Projektes. Das Bundesamt für Zivilschutz Bern hat das Projekt inhaltlich und materiell unterstützt und übernimmt den Verleih (nur als Video): BZS, Informationsdienst, Monbijoustrasse 91, 3003 Bern

Ausgangslage

Vor einiger Zeit haben findige Köpfe aus den Reihen des Vorstandes des thurgauischen Bundes für Zivilschutz festgestellt, dass die schweizerische Bevölkerung wenig Kenntnisse davon hat, wie sie sich im Katastrophenfall oder bei einem überraschenden Alarm zu verhalten hat.

Diese Feststellung war Anlass zur Idee, eine Tonbildschau zu gestalten mit dem Zweck, die Lücke des «Nichtwissens» der Bevölkerung auszumeren. Die Initiatoren traten mit dem Projekt an den damaligen Präsidenten des Thurgauischen Bundes für Zivilschutz, Dr. Bernhard Gross. Unter seiner Leitung wurden die notwendigen Vorarbeiten geleistet.

Inhalt

Die Tonbildschau hat eine Länge von fünf Minuten (5'), wird in deutscher und französischer Sprache als Videokassette angeboten und vermittelt in einer plakativ gestalteten, appellhaften Darlegung einige Grundlagen zum Verhalten im Katastrophenfall oder bei einem überraschenden Alarm. Die Tonbildschau bezieht sich nicht direkt auf einen Kriegsfall; wenn aber der Bürger die Verhaltensmassnahmen im Katastrophenfall kennt, so ist er damit selbstverständlich auch in seinem Verhalten bei einem allfällig überraschenden Kriegskatastrophenfall besser gerüstet, als wenn er vom Ganzen keine Ahnung hätte.

Miteinbezogen in die Problematik der Katastrophen ist nicht nur die zivilisatorische Katastrophe – die wir unter den Stichworten Tschernobyl und Schweizerhalle zur Genüge kennen –, sondern ganz «normale» Ereignisse von katastrophenhaftem Charakter wie beispielsweise Unfälle, Feuersbrünste oder ähnliches.

Zweck

Die Tonbildschau soll als Appell bei möglichst vielen unterschiedlichen An-



...à toute heure
...in ogni momento

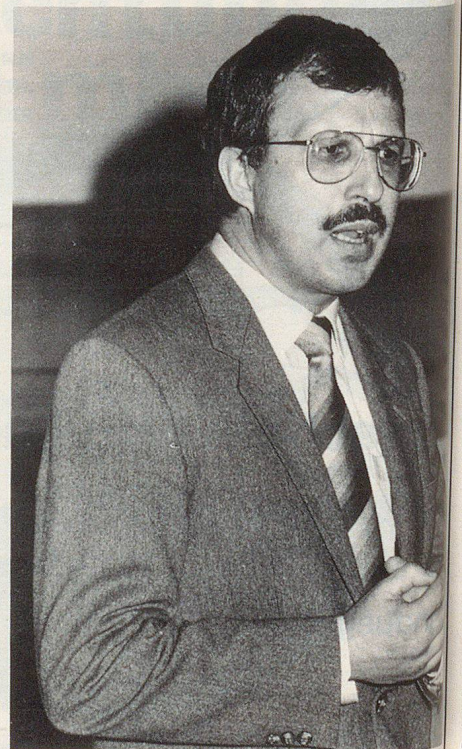
Als Mitinitiator für das Projekt «Jederzeit» setzte sich der ehemalige Präsident des Thurgauischen Bundes für Zivilschutz, Dr. Bernhard Gross, mit viel Engagement ein.

En sa qualité de co-initiateur du projet «A toute heure», M. Bernhard Gross, ancien président de l'Union pour la protection civile thurgovienne, a fait preuve d'un grand dévouement pour la réalisation de cette présentation audiovisuelle.

L'ex-presidente dell'Unione turgoviese per la protezione civile, dott. Bernhard Gross, si è impegnato molto attivamente nel sostenere il progetto «In ogni momento».
(T. Hirsbrunner)

lassen gezeigt werden können. Sie kann als Einstieg in ein Thema oder als Abrundung eines behandelten Themas aus dem ganzen Katastrophenspektrum dienen.

Das Zielpublikum ist altersmässig nicht definiert; durch die Art der Gestaltung der Tonbildschau kann jede Alters- und Bevölkerungsgruppe der Schweiz angesprochen werden. ▲



Jeu de diapositifs sonorisés / Vidéo «A toute heure»

Promoteurs

- Union pour la protection civile thurgovienne (initiateur)
- Union pour la protection civile du canton de Zurich
- Union suisse pour la protection civile (patronage)

Les trois organisations ci-dessus participent aux frais du projet. L'Office fédéral de la protection civile, à Berne, soutient le projet tant matériellement que dans son contenu.

Location

uniquement en vidéo / auprès de l'Office fédéral de la protection civile, service de l'information, Monbijoustrasse 91, 3003 Berne.

Origines de cette présentation

Il y a quelque temps déjà, certains esprits ingénieux du comité de l'Union pour la protection civile thurgovienne ont constaté que la population suisse ne savait guère comment il y avait lieu de se comporter en cas de catastrophe ou d'alarme-surprise.

C'est ainsi que naquit l'idée de monter un jeu de diapositifs sonorisés ayant pour objectif de combler cette lacune qu'était «l'ignorance de la population»

en cette matière. Les initiateurs se tournèrent vers M. Bernhard Gross, qui était à l'époque Président de l'Union pour la protection civile thurgovienne, et lui présentèrent le projet. C'est sous la direction de M. Gross que furent exécutés par la suite les travaux préliminaires indispensables.

Contenu

Le jeu de diapositifs sonorisés a une durée de cinq minutes (5'), il sera offert en langue française et allemande, en cassette-vidéo ou sous la forme audiovisuelle sur cassette-vidéo. Il relève, à la manière des affiches représentant un appel à la population, quelques-uns des principes de comportement en cas de catastrophe ou lors d'une alarme-surprise. La présentation audiovisuelle ne se réfère pas directement au cas de guerre. Mais si le citoyen est au fait des mesures à prendre en cas de catastrophes, il va de soi qu'il est également mieux équipé pour affronter une éventuelle catastrophe survenant soudain du fait de la guerre et qu'il sait mieux comment se comporter qu'une personne qui n'aurait pas la moindre idée en cette matière.

La problématique des catastrophes ne

comprend pas seulement ce qui se passe dans les catastrophes civiles – comme nous avons pu le constater clairement lors des événements de Tchernobyl et de Schweizerhalle – mais encore les événements «normaux», qui revêtent certaines caractéristiques des catastrophes, par exemple de simples accidents, la chaleur intense dégagée par le feu ou d'autres semblables.

Objectif

Le jeu de diapositifs sonorisés doit pouvoir être montré dans le plus grand nombre possible de manifestations de toute sorte, pour y attirer l'attention des participants. Elle peut servir à introduire un sujet ou à compléter un thème portant sur l'un des aspects nombreux d'une catastrophe.

Le public-cible n'est pas défini. Compte tenu de sa composition, cette présentation audiovisuelle peut s'adresser à tous les groupes d'âge de la population.

Réalisation

Il a fallu environ deux mois pour réaliser ce jeu de diapositifs sonorisés. C'est la maison Schmid et Cie, à Brunegg, qui a reçu le mandat de l'exécuter. On peut relever que le chef de production de cette maison, M. Richard Hauser, est lui-même très actif dans la protection civile, de sorte qu'il connaît bien la matière, également sur le plan pratique. ▀

Diapositive sonore / Film-Video «In ogni momento»

Sostenitori

- Unione turgoviese per la protezione civile (iniziante)
- Unione svizzera per la protezione civile del cantone di Zurigo
- Unione svizzera per la protezione civile (patronato)

Queste tre organizzazioni hanno contribuito ad assumersi gli oneri finanziari del progetto. L'Ufficio federale della protezione civile, Berna, ha sostenuto il progetto con contributi finanziari e di contenuto.

Noleggio

solo come film-video: Ufficio federale della protezione civile, Servizio Informazione, Monbijoustrasse 91, 3003 Berna.

Situazione di partenza

Qualche tempo fa alcuni membri del comitato direttivo dell'Unione turgoviese per la protezione civile hanno rilevato che la popolazione svizzera non è abbastanza al corrente di come deve

comportarsi in caso di catastrofe o di allarme a sorpresa.

Questa constatazione ha dato lo spunto all'idea di creare una serie di diapositive sonore allo scopo di colmare la lacuna dell'«ignoranza della popolazione». Con il loro progetto gli iniziati si sono rivolti all'allora presidente dell'Unione turgoviese per la protezione civile, dott. Bernhard Gross. Sotto la sua guida sono stati attuati i preparativi necessari.

Contenuto

La serie di diapositive ha una durata di cinque minuti (5'), è offerta in lingua tedesca e francese come videocassetta o come serie di diapositive su videocassetta e presenta in modo molto significativo alcuni principi-base per il comportamento in caso di catastrofe o di allarme a sorpresa. Non si riferisce direttamente al caso di conflitto armato; se però il cittadino conosce le misure di condotta in caso di catastrofe, è ovvio che anche nel caso di una catastrofe bellica ha senz'altro meno problemi che

se non avesse nessuna idea della possibile situazione.

Nella problematica delle catastrofi si inseriscono non solo la catastrofe civile – che conosciamo abbastanza dagli episodi di Cernobyl e Schweizerhalle – ma anche eventi del tutto «normali» di carattere catastrofico come ad esempio incidenti, incendi ed altro.

Scopo

La serie di diapositive sonore deve avere la massima diffusione in quanto rappresenta un appello e deve essere proiettata in tutte le occasioni possibili. Può essere utilizzata come inserimento in un tema o come complemento di un tema già trattato nel campo delle catastrofi.

Il pubblico non è definibile per l'età; infatti la struttura delle diapositive può interessare tutti i gruppi di età e di popolazione della Svizzera.

Produzione

La produzione delle diapositive sonore è durata circa due mesi.

Della realizzazione è stata incaricata la ditta Schmid Co., Brunegg. Il direttore di produzione della ditta Schmid, Richard Hauser, è membro attivo della protezione civile e quindi conoscitore della materia protezione civile anche nella prassi. ▀

Effektentasche für den Zivilschutz

Auf Anregung der Zivilschutzorganisation der Gemeinde Selzach liess der Schweizerische Zivilschutzverband eine Effektentasche für den Zivilschutz entwerfen.

Preis je Stück ca. Fr. 25.-
(unverbindlich)

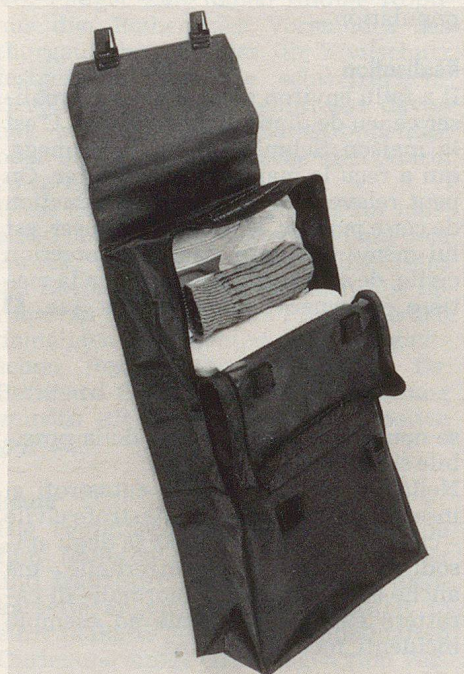
Grösse 38×14×59 cm

Farbe Navy-Blau

Material festes Nylongewebe

Falls Sie eine grössere Menge Effektentaschen zu bestellen beabsichtigen, wären wir für eine Mitteilung bis Ende Februar 1989 dankbar.

Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 2259, 3001 Bern
Telefon 031 25 65 81



Su suggerimento dell'organizzazione di protezione civile del comune di Selzach, l'Unione svizzera per la protezione civile ha ideato una borsa per gli effetti della protezione civile.

Prezzo al pezzo ca. Fr. 25.-
(salvo modifiche)

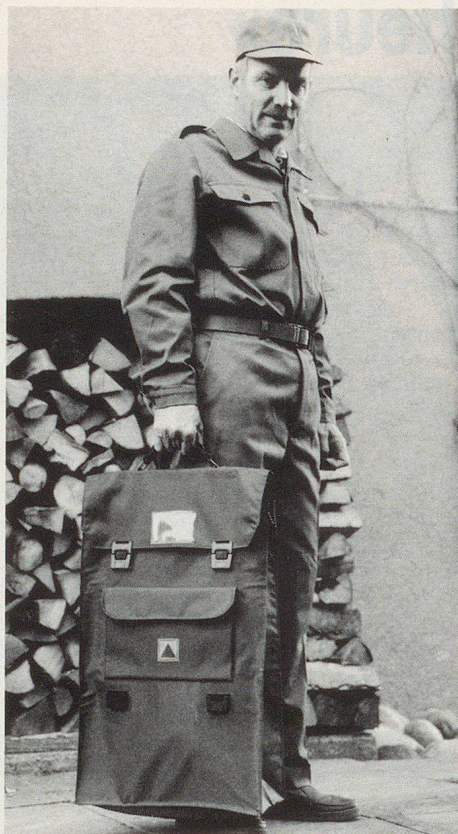
Grandezza 38×14×59 cm

Colore blu marino

Materiale tessuto di nylon robusto

Se avete intenzione di ordinare un certo numero di borse, vi saremmo grati se ci faceste pervenire la richiesta entro la fine di febbraio 1989.

Unione svizzera per la protezione civile, casella postale 2259, 3001 Berna
tel. 031 25 65 81



Sac à effets de la protection civile

Sur proposition de l'organisation de protection civile de la commune de Selzach, l'Union suisse pour la protection civile a conçu un sac à effets de la protection civile.

Prix par pièce: Fr. 25.- environ (prix sujet à modification)

Dimensions: 38×14×59 cm

Couleur: bleu marine

Matériau: texture nylon

Au cas où vous envisageriez de passer commande d'une grande quantité de porte-documents, nous vous saurions gré de bien vouloir nous adresser votre ordre jusqu'à fin février 1989.

Union suisse pour la protection civile
Case postale 2259
3001 Berne
Téléphone 031 25 65 81

Borsa per gli effetti della protezione civile